



VIETNAM HERE & THERE

18 - 31.5.2026

CURATORIAL TEXT

Yoghurt was invented by accident. So were human beings. And sometimes, hope arrives the same way — not because we sought it out, but because it quietly found us, in a frame, a face, a story we never expected to touch. This film program is an act of asking: "How do we live with hope in the world as it is? How do we tend to it, when everything around us seems to be shrinking?"

Hope begins in *A Tree House on Mars*: a filmmaker searching for the meaning of home. Through the lives of the Rục and Kor peoples in remote forested mountains, he encounters other lives adrift — the distance between a person and their roots is like the way "home" exists only in memory. On Ha Long Bay, a fishing family in a floating village prepares for disappearance - to be relocated inland, to improve the landscape of the World Heritage Site (Farewell Halong). Elsewhere, a seventeen-year-old returns to the Czech Republic after ten years, only to find his family have become strangers (*Summer School*, 2001).

Under the weight of legacy and systems, hope is often tested by the shackles of the past and of prejudice. Returning to her hometown in search of inspiration, a Gen Z content creator unexpectedly encounters the spirit of her dead brother in *The Ancestral House*, uncovering secrets that have never come to light. Further up into the high mountains, where hope is suffocated by patriarchal tradition, a father seeks a wife for his son to continue the bloodline, as strange and unsettling forces begin to unfold (*The Inseminator*).

How fragile hope is! In *The Glorious Time In Mê Thảo Hamlet*, grief turns into isolation and resentment when a landowner lost his fiancée. Morality bends under corruption in *The Last Hope*; and the clash between knowledge and money reveals the absurdity of survival in the satirical *Money, Money!*

But hope can also take root in the most unlikely love. A young couple struggles with drug addiction in *Điện Biên (With Or Without me)*, while *Bury Us In A Lone Desert* tells the story of a man who cannot let go of his dead wife.

CURATORIAL TEXT

Hope persists in the longing for love and acceptance within the queer community (Mother Saigon), or among strangers who find tenderness in urban encounters - a child, a lonely flight attendant, and a zoo keeper (The Owl And The Sparrow).

Hope lives in the struggle of artists to survive through changing times — from the theatre stage of the 1990s Northern Vietnam (The Backstage Slap), to a modern hip-hop crew (Saigon Electric), or even in a traditional opera troupe along the Mekong Delta (The Glorious Pain).

Some travel far to look for hope. In A Tale of Love, a modern-day Kiều makes her living as a writer and a nude model. In Two Worlds, one of the first Vietnam's sound films, a student quarantined with tuberculosis in Paris, longs for home and the one he loves. Three migrant workers flee to the Japanese coast in Along the Sea, only to find themselves trapped in another form of precarity.

"I am the last person left from the Laughing Forest, but there is no happiness left inside me." In The Last Survivor of the Laughing Forest, Good Mourning Vietnam, and A Fierce Childhood, hope is threaded through tears and carries grief in its shadow. Hope is the question of the meaning of life, and the search for it from the city to the highlands is depicted in Inside the Yellow Cocoon Shell. In Dear Mom, it takes the form of a letter written to an absent mother by a young Hmong girl in the mountains of the Northwest.

To conclude, we would like to borrow the words of director Tony Bui from Three Seasons: "Beyond the two harsh seasons of sun and rain, there is a season of hope. Whatever the origins, when people stand beneath the same sky, they all carry within them a longing - for consolation, for hope, to carry on." For us, to show films, to sit together and witness stories that are at once unfamiliar and intimate is a way of keeping that season of hope alive.

LƯU BÍCH NGỌC & TRẦN AN

LỜI NGỎ

Hy vọng đôi khi không đến từ một kế hoạch định sẵn. Nó nảy sinh từ những sự tình cờ. Giống như cách sữa chua được phát minh, cách loài người xuất hiện trên trái đất, hay cách hy vọng tình cờ tìm thấy ta, chương trình phim này là lời tự hỏi "Làm thế nào chúng ta sống với hy vọng trong thế giới hiện tại?".

Hy vọng bắt đầu từ một Nhà Cây trên sao Hỏa: nhà làm phim đi tìm ý nghĩa của nhà, ảnh âm và ảnh dương, cái chết và sự sống. Từ đời sống của người Rục và người Kor ở vùng rừng núi biệt lập, anh thấy những đời sống khác nổi trôi; khoảng cách giữa một con người và gốc rễ của họ giống như cách mà "nhà" chỉ tồn tại trong trí nhớ. Trên Vịnh Hạ Long, một gia đình ngư dân ở xóm chài phải chuẩn bị cho lệnh giải toả và di rời về đất liền để cải thiện cảnh quan và môi trường ở di sản thế giới (Tạm biệt Hạ Long). Ở nơi khác, chàng trai 17 tuổi trở lại Cộng hòa Séc sau mười năm, chỉ để nhận ra rằng gia đình mình đã trở thành những người xa lạ (Trường Hè 2001).

Dưới sức nặng của di sản và hệ thống, hy vọng thường bị thử thách bởi những xiềng xích của quá khứ và định kiến. Trở về quê để tìm cảm hứng, một nhà sáng tạo nội dung gen Z bất ngờ gặp lại linh hồn của người anh trai đã mất trong căn Nhà Gia Tiên, hé lộ những bí mật chưa được làm sáng tỏ. Đi ngược lên miền núi cao, nơi hy vọng bị bóp nghẹt bởi hủ tục gia trưởng, có người cha tìm vợ cho con trai để nối dõi tông đường (Người truyền giống).

Hy vọng sao thật mong manh, thật dễ đánh mất. Như câu chuyện về một chủ ấp trở nên căm hận tất cả những gì thuộc về thế giới văn minh, cô lập mình sau khi hôn thê qua đời (Mê Thảo - Thời vang bóng), những toan tính đạo đức trong Hy vọng cuối cùng, hay tiếng cười chua chát về tri thức và tiền bạc trong Tiền ơi!.

Nhưng hy vọng cũng có thể nảy mầm nơi tình yêu éo le nhất. Từ một cặp vợ chồng trẻ nghiện ma túy ở Điện Biên (Trong hay ngoài tay em), đến câu chuyện kỳ dị nhưng cảm động về người đàn ông không thể buông bỏ người vợ đã mất (Năm Mồ Lý Tưởng).

LỜI NGỎ

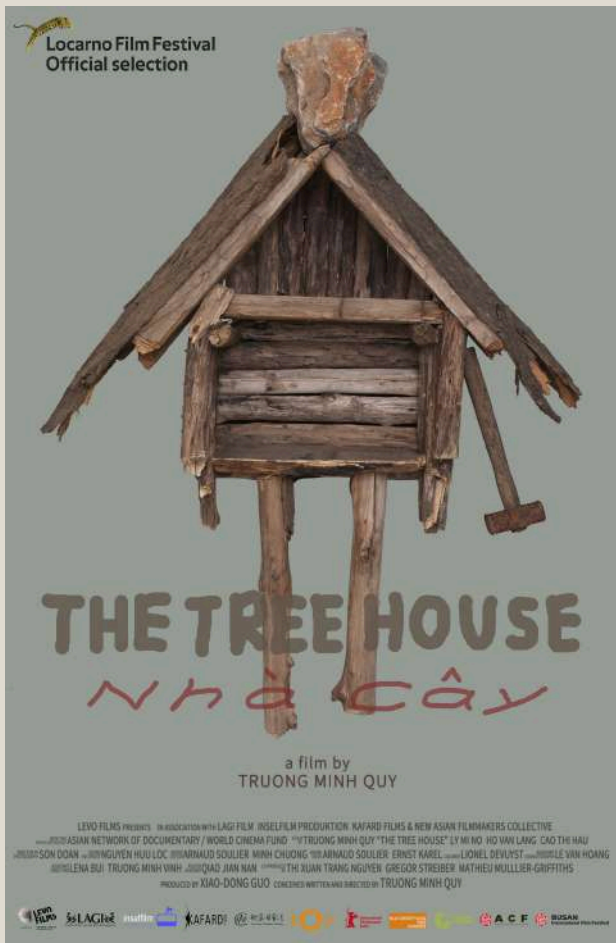
Hy vọng nằm trong nỗ lực tìm kiếm cho mình một nơi để thuộc về: những khao khát được yêu thương và chấp nhận của cộng đồng LGBTQ+ (Má Sài Gòn), hay giữa những người xa lạ vô tình tìm thấy nhau - một cô bé mười tuổi, cô tiếp viên hàng không cô đơn, và anh nhân viên sở thú thất tình (Cú và chim se sẻ).

Từ sân khấu miền Bắc thập niên 90, một nhóm nhảy hiphop của Sài Gòn đang chuyển mình, cho đến đoàn tuồng cổ bên dòng sông Mê Kông, hy vọng hiện diện nơi nỗ lực xoay vần với thời cuộc (Cái tát sau cánh gà, Saigon Yo!, Đoàn trường vinh hoa).

Có những người lại tìm kiếm hy vọng ở một nơi xa. Trong A Tale of Love, một nàng Kiều hiện đại làm nghề viết lách và người mẫu; giữa chốn Paris phồn hoa thời chiến tranh Đông Dương, chàng sinh viên Tân bị cách ly vì bệnh lao phổi, nhớ nhà và người yêu (Hai thế giới); hay ba cô gái Việt mắc kẹt ở một bờ biển Nhật Bản, bị tịch thu hộ chiếu, xong vẫn còn đó ước muốn tiếp tục sống (Những cô gái bên bờ biển).

"Em là người sót lại của rừng cười, nhưng hạnh phúc chẳng còn sót lại." Trong Người sót lại của rừng cười, Người khóc thuê, và Tuổi thơ dữ dội, chân dung của hy vọng hiện lên bên cạnh tiếng khóc. Đời sống này, đi kèm với hạnh phúc là những mất mát và chia ly. Đôi khi, nó là sự tự vấn "Mình sống vì điều gì?" và hành trình từ thành phố lên cao nguyên để tìm câu trả lời (Bên trong vỏ kén vàng), hay giản đơn và lặng lẽ như lá thư gửi đến người mẹ vắng mặt của cô bé người Mông ở vùng núi Tây Bắc (Thư gửi mẹ).

Để khép lại, chúng tôi - những người tổ chức - xin được mượn ý của đạo diễn Tony Bùi trong Ba Mùa: "Ngoài hai mùa nắng mưa khắc nghiệt, còn có mùa của hy vọng. Những con người dù xuất thân ra sao, khi đứng dưới cùng một bầu trời này, họ đều đau đáu kiếm tìm một niềm an ủi, một niềm hy vọng để tiếp tục." Với chúng tôi, việc chiếu phim, ngồi lại bên nhau, dõi theo những câu chuyện xa lạ mà thân quen - cũng là cách để giữ cho mùa hy vọng ấy chưa tắt.



THE TREE HOUSE | NHÀ CÂY

2019

84'

TRUONG MINH QUY
EXPERIMENTAL
DOCUMENTARY

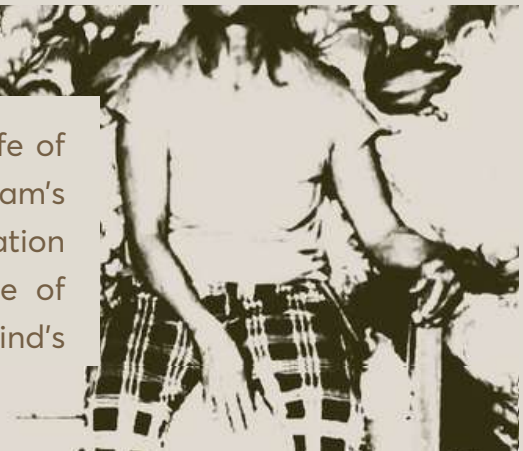
"Hành trình của Minh Quý xuyên suốt bộ phim được thể hiện như một cuộc khai quật dân tộc học, được dẫn dắt bởi những suy tư và lo lắng cá nhân của anh về tương lai vô hình này

— nơi khởi nguồn của mỗi người bị lãng quên —

"sẽ trở thành hiện thực và rằng, giống như người Rục, chúng ta sẽ bị buộc phải rời bỏ tất cả những gì từng thân thương."

2045 on Mars. The filmmaker follows the hermit life of Ruc and Kor people who live in solitude on Vietnam's mountainous areas. In "The Tree House", the migration of those who had to move their homes because of political circumstances is juxtaposed with humankind's migration to Mars in the future.

Năm 2045 trên sao Hỏa. Từ ký ức về nhà trong trí nhớ, nhà làm phim theo chân người Rục và người Kor, đời sống của họ ở vùng rừng núi biệt lập, cũng như ý nghĩa vật lý và tinh thần của căn nhà đối với họ.



TUESDAY 19.5, 18:15
SATURDAY 23.5, 18:15
THURSDAY 28.5, 18:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES



DUC NGO NGOC

98'

DOCUMENTARY

SUNDAY 24.5, 20:00
THURSDAY 28.5, 20:00, Q&A WITH DIRECTOR
DUC NGO NGOC
SATURDAY 30.5, 18:15

A documentary about the floating village in the beautiful Vietnamese bay of Ha Long, a UNESCO World Heritage Site. In 2014, the government wanted to relocate the inhabitants here to the mainland. The resettlement is seen through the perspective of a little family, who has lived for generations in their self-built hut on a raft.

Phim được giải DIALOG-Preis tại liên hoan phim Cottbus và được chiếu tại liên hoan phim Max Ophüls Preis lần thứ 42.



Một phim tài liệu về những xóm nhà nổi ở Vịnh Hạ Long. Năm 2014, những khu nhà nổi này được lệnh giải toả và di rời về đất liền để cải thiện cảnh quan và môi trường ở di sản thế giới. Nhưng điều gì sẽ xảy đến với những người dân của xóm này, khi trong nhiều thế hệ, họ đã quen sống và làm việc trên mặt nước?

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES



DUŽAN DUONG

102'

DRAMA

After 10 years in Vietnam, Kien returns to his family's market stall in Cheb, but finds a distant father, tired mother, and harsh younger brother instead of the warm welcome he expected.

The film brings an authentic look into the life of the Vietnamese community in the Czech Republic.



MONDAY 18.05, 19:30, Q&A WITH DIRECTOR
DUŽAN DUONG
SUNDAY 24.5, 18:00
MONDAY 25.5, 17:30
SATURDAY 30.5, 22:00

"Lấy bối cảnh tại thị trấn biên giới Cheb vào mùa hè năm 2001, Kiên, một thiếu niên 17 tuổi, trở lại Séc sau 10 năm sống ở Việt Nam. Cậu bước vào một thực tại lạ lẫm: gia đình trở nên xa cách, văn hóa xa lạ, còn ngôn ngữ là rào cản vô hình.

Bộ phim điện ảnh đầu tiên tại Séc do một đạo diễn gốc Việt thực hiện, cất lên tiếng nói mạnh mẽ và chân thực về ký ức, bản sắc, và quyền được kể lại câu chuyện của mình."



VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES



HUỲNH LẬP

117'

**THRILLER, SPIRITUAL,
COMEDY**

A story about family values and the tradition of ancestor worship within a contemporary context. Returning to her ancestral home to film "viral" social media videos, My Tien - a Gen Z content creator - is stunned to encounter Gia Minh, her long-deceased older brother. This extraordinary reunion sets off a journey to uncover shocking secrets.

Câu chuyện về giá trị gia đình và tín ngưỡng thờ cúng tổ tiên trong bối cảnh đương đại. Trở về căn nhà gia tiên để quay các video "triệu view" trên mạng xã hội, Mỹ Tiên - một nhà sáng tạo nội dung thuộc thế hệ Z - bất ngờ nhìn thấy Gia Minh - người anh trai đã mất từ lâu. Cuộc hội ngộ đặc biệt này mở ra hành trình khám phá những bí mật động trời.

Bộ phim lọt top 5 phim Việt có doanh thu mở màn cao nhất từ trước đến nay, và top 7 phim điện ảnh Việt Nam có doanh thu cao nhất mọi thời đại.

SUNDAY 24.5, 17:45

TUESDAY 26.5, 22:15

FRIDAY 29.5, 21:45

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES



THE INSEMINATOR | NGƯỜI TRUYỀN GIỐNG

2014



87'
BÙI KIM QUY
DRAMA

**CONTENT NOTE: SUICIDAL IDEATION,
MENTAL ILLNESS, NUDITY, NON-
CONSENSUAL SITUATIONS, ABUSE,
VIOLENCE**

TUESDAY 19.5, 20:00
WEDNESDAY 27.5, 20:00

THURSDAY 28.5, 22:00
FRIDAY 29.5, 20:00

A family lives in isolation on a rural mountaintop. Obsessed with ensuring the continuity of their ancestral lineage, the widowed patriarch endeavours to find a suitable wife for his mentally challenged son. When attempts prove futile, he turns to his unwed daughter instead. As his actions grow violent, strange occurrences begin to befall the family. "A rare and powerful female voice in Southeast Asian cinema. A feminist statement and scathing satire of patriarchy."

Người truyền giống là câu chuyện về 3 con người với 3 số phận khác nhau trên miền núi Tây Bắc. Bị bệnh hiểm nghèo, ông Bộ muốn cậu con trai của mình kiếm vợ, sinh con để nối dõi tông đường. Cô con gái lớn, trung thành với lời thề độc, không thể lấy chồng ngày nào em trai chưa lấy vợ và có con.

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

ALONG THE SEA

2020



88'

**DRAMA,
MIGRATION**

AKIO FUJIMOTO

Three young Vietnamese migrant workers in Japan, who moved to Japan to work as technical trainees. As they decide to escape their workplace, where their passports have been confiscated, they are now illegal migrants in the country.



Một bộ phim hợp tác Việt-Nhật về số phận của những lao động nữ Việt Nam trên đất Nhật. Phương, Như và An đã quyết định bỏ trốn sau mấy tháng trời bị chủ chèn ép, phải làm việc đến 15 tiếng/ngày, mà lương thì quá thấp không đủ sống.



SATURDAY 23.5, 18:00

VIETNAMESE & JAPANESE WITH ENGLISH SUBTITLES



PHẠM VĂN NHẬN

61'

DRAMA



Vào đầu những năm 1950, do chiến tranh Đông Dương, nhiều sinh viên Việt Nam ở Paris không còn nhận được tiền từ gia đình ở trong nước và bắt buộc đi làm để tự nuôi sống. Tân, sinh viên trường luật ban ngày, ca sĩ phòng trà ban đêm, phải vào bệnh viện cách ly vì bị lao phổi.

In the early 1950s, Tân, a Vietnamese student in Paris, was quarantined for tuberculosis. Cut off from the rushed rhythm of days spent at lecture halls and cabaret night shifts, Tân had to adapt to a life of solitude and anxiety away from his girlfriend.

One of Vietnam's first sound films, *Two Worlds* was shot entirely in France by the diasporic Vietnamese filmmaker Phạm Văn Nhận, a former Indochinese soldier-worker to France during World War I.

Trong nỗi nhớ nhà quay quắt, anh cố ý trốn người yêu nhưng cô vẫn thủy chung. Đây được xem là bộ phim điện ảnh đầu tiên của Việt Nam có âm thanh và hoàn chỉnh được quay tại Pháp.

TUESDAY 19.5, 21:45
SUNDAY 24.5, 20:00
WEDNESDAY 27.5, 18:30
FRIDAY 29.5, 21:45

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

A TALE OF LOVE

1995



107'
JEAN-PAUL BOURDIER, TRINH T. MINH-HA
DRAMA, EXPERIMENTAL

CONTENT NOTE:
MATURE THEMES,
VIOLENCE, NUDITY,
SEXUAL LANGUAGE

"Kiều, a Vietnamese immigrant, works as a freelance writer, navigating between a new life, the family she left behind, and her ambitions. Her family does not support her choices of being a nude model - as they do not understand the environment which conditions her decisions. Trinh T. Minh-ha blends linear and non-linear narrative, where events play out in a paraspace of memory, dream, and reality." (Brian Whitener)



"Kiều, một phụ nữ Việt Nam nhập cư, làm nghề viết tự do. Cô cố gắng cân bằng giữa những hoài bão, cuộc sống mới và gia đình mà mình bỏ lại phía sau. Gia đình không tán thành việc Kiều làm người mẫu khỏa thân; họ không hiểu được cách môi trường mới định hình nên những quyết định của cô."

VIETNAMESE & ENGLISH WITH ENGLISH SUBTITLES

A GLORIOUS TIME IN MÊ THẢO HAMLET

2002



MÊ THẢO THỜI VANG BÓNG

**VIỆT LINH
DRAMA**

108'

**CONTENT NOTE:
GRIEF, TRAUMA,
SEXUAL CONTENT**

Early 20th century, North Vietnam. Lord Nguyễn, a westernised nobleman and landowner, plans to get married, but his fiancée passed away in a car accident.



Grief-stricken, Nguyễn turns his back on everything modern.

Tại một làng quê Việt Nam thời Pháp thuộc, một bi kịch xảy đến khi người chủ ấp tên Nguyễn chuẩn bị đám cưới nhưng cô dâu qua đời vì tai nạn xe hơi.

Thấy chủ ấp căm hận tất cả những gì thuộc về thế giới văn minh và sùng bái người yêu quá cố, người cấp dưới muốn ông tìm lại được lẽ sống qua tiếng đàn giọng hát.

THURSDAY 21.5, 22:30
MONDAY 25.5, 21:45
TUESDAY 26.5, 17:15
SATURDAY 30.5, 21:45

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

THE LAST HOPE | HY VỌNG CUỐI CÙNG

1981



DRAMA

91'

TRẦN PHƯƠNG

In early-80s' Hanoi, a director of a state-owned factory welcomes his wife, a journalist, into a changed home after she spent some time away. As she struggles to make sense of their new wealth, he struggles to avoid embezzlement charges by a poor inspector—who turns out to be an old friend of hers.

Việt Nam sau thống nhất 1975. Giám đốc của một xí nghiệp đã dung túng cho cấp dưới của mình lấy cắp vật liệu đem ra ngoài bán, chia nhau phần lợi tức. Mọi chuyện bị vỡ lở khi một cán bộ tới điều tra vụ việc. Để tránh bị phanh phui, giám đốc tìm mọi cách để mua chuộc cán bộ. Phim nói về vấn nạn suy đồi đạo đức của cán bộ thời bao cấp.



WEDNESDAY 20.5, 18:00

SUNDAY 24.5, 18:00

THURSDAY 28.5, 20:00

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

MỘT BỘ PHIM CỦA: **TRẦN VŨ - NGUYỄN HỮU LUYỆN**

VỚI SỰ THAM GIA CỦA CÁC DIỄN VIÊN: **TRÌNH THỊNH - TẤT BÌNH - ĐỖ HỒNG QUÂN
NHƯ QUỲNH - MẠNH LINH**



Tiền ơi!

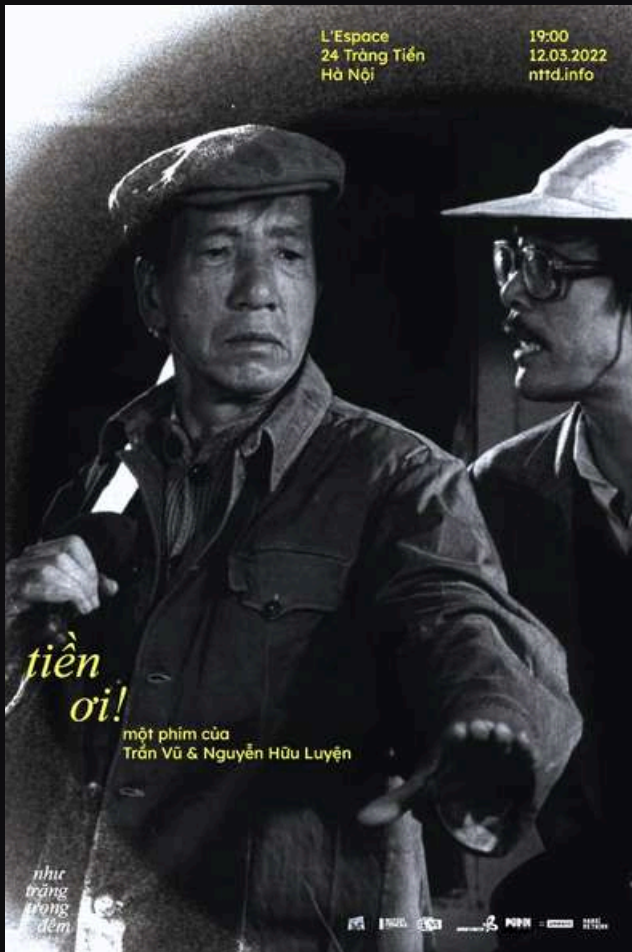


MONEY, MONEY! | TIỀN ƠI!

1989

93'

**TRẦN VŨ,
NGUYỄN HỮU LUYỆN**
DRAMA



"A comedy film presenting common concerns within Vietnamese society post-Renovation: the contradiction between knowledge and materialism, between ideals and reality, between essence and appearance, or between the personal and the collective.

Money, Money! is amongst a wave of Northern-made Vietnamese comedy films of the late 1980s." (Như Trắng Trong Đêm 2022 curatorial note)

Credit & Copyright: Vietnam Film Institute & Như Trắng Trong Đêm

Returning to Vietnam after many years of studying abroad, a doctorate in atomic force Thai Duong entered an unimaginable reality. Many funny situations took place in his family when he was pondering over choosing a job in a new environment. Thai Duong was tricked into losing money, and his father and brother Loc Ton performed a risky mission to earn money: buying liquidated bombs.

"Trở về Việt Nam sau nhiều năm du học nước ngoài, tiến sĩ ngành nguyên tử lực Thái Dương bước vào một hiện thực ngoài sức tưởng tượng. Trong khi bố và anh trai mua bom thanh lý, anh bị lừa làm mất tiền. Bộ phim trình hiện những vấn đề điển hình được đặt ra trong xã hội Việt Nam thời Đổi Mới, của xung đột giữa tri thức và đồng tiền". (trích nhóm giám tuyển Như trắng trong đêm 2022)



WEDNESDAY 20.5, 20:00

TUESDAY 26.5, 20:00

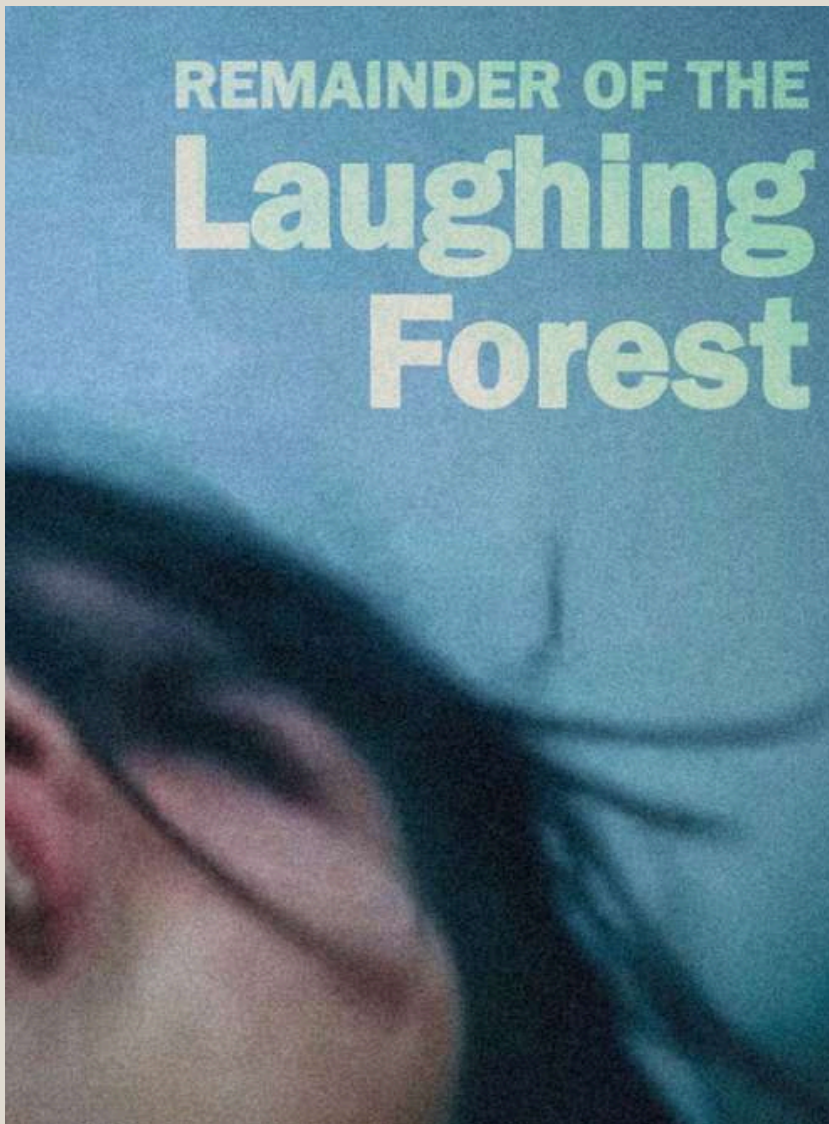
SATURDAY 30.5, 20:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

REMAINDER OF THE LAUGHING FOREST

NGƯỜI SỐT LẠI CỦA RỪNG CƯỜI

1991



"I am the survivor of the laughing forest, but no happiness survived with me." Deep within the vast jungles under the canopy of the Trường Sơn Mountains, the girls guarding the military warehouse were consumed by loneliness, somber rainy seasons, and scorching dry seasons. After a battle, they fell before having the chance to love anyone—except for Thảo, the only girl who did not succumb to "laughing sickness." She returned to the city carrying the wounds of war. Adapted from the short story of the same name by Võ Thị Hảo.

**TRẦN PHƯƠNG, 75' WAR, DRAMA
TẤT BÌNH**

Dưới tán cây rừng Trường Sơn, những cô gái canh gác kho quân nhu quay quắt giữa nỗi cô đơn, những mùa mưa rầu rĩ và mùa khô bỏng rát. Sau một trận đánh, họ ngã xuống khi chưa kịp yêu ai, trừ Thảo, cô gái duy nhất không mắc bệnh cười. Cô trở về thành phố mang theo vết thương chiến tranh. Chuyển thể từ truyện ngắn cùng tên của nhà văn Võ Thị Hảo.



WEDNESDAY 20.5, 20:00
FRIDAY 22.5, 20:00
SUNDAY 31.5, 18:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

GOOD MOURNING VIETNAM.

THE WOMEN WHO TURN GRIEF INTO GRACE



A DOCUMENTARY FILM BY HUONG TA

GOOD MORNING VIETNAM | NGƯỜI KHÓC THUÊ

2026



60'
HƯƠNG D. TẠ
DOCUMENTARY
WORLD PREMIERE

CONTENT NOTE: GRIEF, MENTION OF DEATH

THURSDAY 21.5, 18:00
SATURDAY 23.5, 18:30
WEDNESDAY 27.5, 21:45
SATURDAY 30.5, 18:00

"To grieve deeply is to learn how to live fully. That is what Vietnam taught me." Two women offer their voice to unspoken sorrow, and ensure that the passage from life to death is marked with dignity. The first feature by Huong D. Ta is about an extraordinary yet fading tradition of professional mourners in a small village in Northern Vietnam.

Bộ phim theo chân hai người phụ nữ làm nghề khóc thuê ở một ngôi làng miền Bắc Việt Nam để giúp cộng đồng đối diện và chữa lành nỗi đau mất mát. Tác phẩm là hành trình khám phá sức bền tinh thần của con người và giá trị của việc bảo tồn di sản văn hóa truyền thống.



VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

IN CHASE OF THE WINDY DEVIL GANG | TRUY LÙNG BĂNG QUỶ GIÓ

1992



71'
TỰ HUY
DRAMA, THRILLER

CONTENT NOTE:
VIOLENCE, NUDITY,
COARSE LANGUAGE

A young policeman is determined to trace down the elusive Windy Devil Gang that has been wrecking terror and fear across the city. As the chase seems to know no bounds, the possibilities of discovery dissolve into infinity.

Một viên cảnh sát trẻ quyết tâm truy tìm băng đảng Quỷ Gió khét tiếng, những kẻ đã gieo rắc nỗi kinh hoàng và sợ hãi khắp thành phố. Khi cuộc truy đuổi dường như không có hồi kết, khả năng tìm ra hung thủ cũng tan biến vào vô tận. Một tác phẩm điện ảnh Việt Nam thời kỳ hậu Đổi mới.

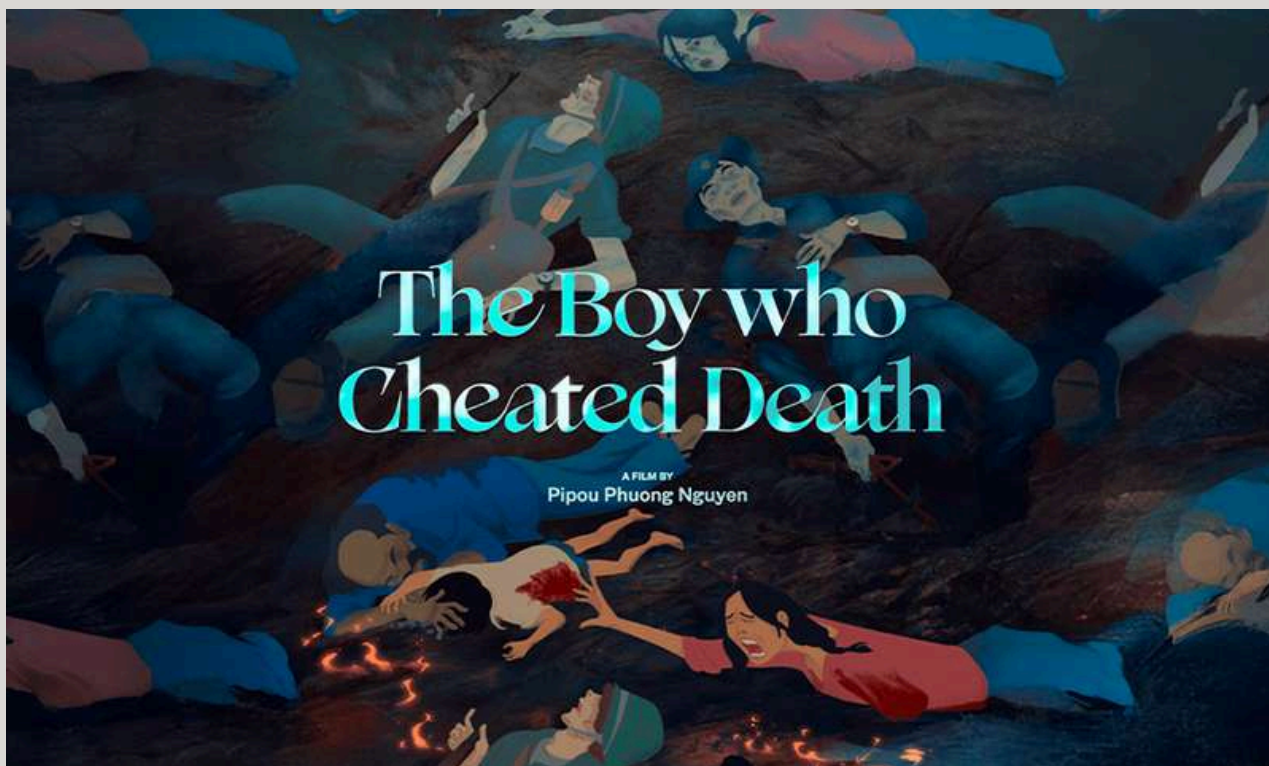


WEDNESDAY 20.5, 22:00
MONDAY 25.5, 20:00
TUESDAY 26.5, 22:15
FRIDAY 29.5, 20:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

THE BOY WHO CHEATED DEATH | CẬU BÉ ĐÁNH LỪA THẦN CHẾT

2025



5' PIPOU PHUONG NGUYEN ANIMATION

CONTENT NOTE: GRIEF, MENTION OF DEATH

A little boy tries to hide his mother from Death. They embark on a hide-and-seek game as creatures of earth, Death being their relentless predator. Finally, Death becomes the ultimate predator: Time.

Trong thế giới mờ nhạt giữa hiện thực và trí tưởng tượng, Syd, cậu bé 8 tuổi phải đối mặt với cái chết sắp xảy ra của mẹ mình. Tuyệt vọng trốn tránh sự truy bắt của Thần chết, họ bắt tay vào một trò chơi trốn tìm tưởng tượng, biến thành các sinh vật trên Trái đất.



21.5, 18:00
23.5, 18:30
27.5, 21:45
30.5, 18:00

A FIERCE CHILDHOOD | TUỔI THƠ DỮ DỘI

1989



NGUYỄN VINH SƠN

125'

WAR, COMING OF AGE, DRAMA

"War is an abnormal circumstance, yet they were drawn into it naturally, and they accepted the pain and harshness of war just as naturally."

Based on the novel by Phùng Quán, the film follows the tales of young teenagers who volunteered for the Viet Minh, operating as scouts in Huế (Vietnam) during the First Indochina War against French colonialism.



Dựa trên tiểu thuyết của nhà văn Phùng Quán, bộ phim xoay quanh một đội Thiếu niên trinh sát tại Huế trong thời kỳ chống thực dân Pháp. Sau thành công của Cách mạng Tháng Tám, Vệ Quốc Đoàn được thành lập, chỉ toàn những cậu bé "vắt mũi chưa sạch".



TUESDAY 19.5, 20:00

FRIDAY 22.5, 20:00

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

QUINZAINÉ

DIRECTORS' FORTNIGHT
CANNES 2023

LÊ PHONG
VŨ

NGUYỄN
THỊNH

NGUYỄN THỊ TRÚC
QUỲNH

VŨ NGỌC
MẠNH

INSIDE THE YELLOW COCOON SHELL

a film by
PHẠM THIÊN AN

JK FILM & POCOCOL in coproduction with DEUXIÈME LIGNE FILMS, ZORBA THE IMAGINARY FRIEND & FASTEN FILMS with the support of SINGAPORE FILM COMMISSION, PURIN PICTURES & VISIONS SUD EST in partnership with CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE in association with NORMANDIE IMAGES present a film by PHAM THIEN AN "INSIDE THE YELLOW COCOON SHELL" with LÊ PHONG VŨ, NGUYỄN THỊ TRÚC QUỲNH, VŨ NGỌC MẠNH & NGUYỄN THỊNH. DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY DINH DUY HUNG. COLOURIST MARK SONG. SOUND VUONG GIA BAO & XAMER TOH. PRODUCTION DESIGN PHAM THIEN AN & HUYNH PHUONG HIEN. LINE PRODUCER HUYNH PHUONG HIEN. COPRODUCERS MARIE DUBAS, KA NGUYEN, LE QUYNH ANH, ADRIA MONES & GABRIEL KAPLAN. PRODUCERS TRAN VAN THI & JEREMY CHUA. EDITED, WRITTEN & DIRECTED BY PHAM THIEN AN.

INSIDE THE YELLOW COCOON SHELL

BÊN TRONG VỎ KÉN VÀNG

2023



178'
PHẠM THIÊN ÂN
DRAMA

**CONTENT NOTE: ACCIDENT
TRAUMA, MATURE THEMES, SEXUAL
CONTENT, COARSE LANGUAGE**



THURSDAY 21.5, 17:00

SATURDAY 23.5, 20:00

FRIDAY 29.5, 17:00

Sau khi chị dâu qua đời vì tai nạn, để lại đứa con nhỏ, Thiên đem người cháu về quê và đi tìm anh trai mình, cha đứa bé.

"In a world of grief and doubt, what is worth living for?" Thien must take responsibility when a family tragedy pushes him to search for his long lost brother in the mystical landscape of Vietnam. On the road, he has a series of sublime dreams and enthralling encounters that reignite suppressed memories and forbidden desires. The film won *Caméra d'Or* (Golden Camera) for best first feature at the 2023 Cannes Film Festival.

Trong chuyến đi từ thành phố về cao nguyên, Thiên đối mặt quá khứ và mâu thuẫn nội tâm. Khi phải đối diện với đức tin mà anh bỏ bê từ lâu, Thiên không có thứ gì để bám víu, quá khứ của anh hiện lên qua những lần hồi tưởng.

*Bộ phim chiến thắng giải *Camera d'Or* (giải thưởng dành cho bộ phim đầu tay xuất sắc nhất) tại LHP Cannes.*

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

THE BACKSTAGE SLAP | CÁI TÁT SAU CẢNH GÀ

2002



ĐẶNG TẤT BÌNH

83'

DRAMA

After many years of absence, the "Gió Mới" (New Wind) drama troupe returns to the stage with a new production. Hà and Hùng, former lovers, are cast as the lead actors. The friction between art, the collective, and personal emotions during the decline of Northern Vietnamese theater in the 1990s forces these artists to grapple with the changing times.

Sau nhiều năm vắng bóng, đoàn kịch Gió Mới trở lại sân khấu cùng với một vở diễn mới. Hà và Hùng, hai tình nhân cũ, được chọn là diễn viên chính. Xung động giữa nghệ thuật, tập thể và tình cảm cá nhân ở thời điểm suy vi của sân khấu miền Bắc thập niên 1990 buộc những người nghệ sĩ cũng phải xoay vần theo thời cuộc.



FRIDAY 22.5, 18:15
MONDAY 25.5, 20:00
SUNDAY 31.5, 18:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

THE GIRL ON THE RIVER | CÔ GÁI TRÊN SÔNG

1987



ĐẶNG NHẬT MINH

96'

DRAMA, NC 16+

A woman reporter named Lien interviews a former wartime prostitute from South Vietnam named Nguyệt, now a patient in a hospital, about her brief sheltering of an injured Vietcong leader during the war.

The film "investigates the gap between ideals and reality — what happens after the revolution has been won and people start to grapple with the things or people they have to associate with to survive during the war." (Trà My Nguyễn Hoàng)

Sau khi đất nước giải phóng, Nguyệt đi cải tạo vì từng làm gái giang hồ trên sông Hương (Huế). Cô tha thiết muốn tìm lại người cán bộ kháng chiến mà mình đã cứu, nhưng niềm tin của cô tan vỡ khi anh ta cố trốn tránh cô.

Bộ phim khai thác đời sống tâm lý cao đẹp của những người phụ nữ Việt Nam sau hậu chiến, khắc họa một nỗi niềm xúc động khi họ phải đối mặt với nhiều thành kiến của một xã hội đang đổi mới nhưng vẫn còn những suy nghĩ, tư tưởng cũ.



SUNDAY 24.5, 20:00

MONDAY 25.5, 18:00

FRIDAY 29.5, 17:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES



LÊ MỸ CƯỜNG

54'

"The journey of a small classical Vietnamese opera (Tuồng) troupe, one of the very few left, as they travel and perform through the Western Vietnam countryside. Behind the closed curtains, the Royal characters are commoners and peasants who struggle to make ends meet.

On the verge of disbandment, what future awaits the troupe, its artists, and this traditional art form?"



DOCUMENTARY

THURSDAY 21.5, 21:45

TUESDAY 26.5, 18:15

SATURDAY 30.5, 18:15

Theo chân một gánh cải lương tuồng cổ hiếm hoi còn sót lại ở miền Tây, bộ phim tài liệu nhìn nhận đời sống mưu sinh của các nghệ sĩ khi bức màn sân khấu hạ xuống.



VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

WITH OR WITHOUT ME | TRONG HAY NGOÀI TAY EM 2011



80'
TRẦN PHƯƠNG THẢO,
SWANN DUBUS
DOCUMENTARY

TUESDAY 26.5, 18:15
THURSDAY 28.5, 22:00
SATURDAY 30.5, 20:00

CONTENT NOTE:
DRUG USE
(HEROIN ADDICTION),
SUICIDE IDEATION,
COARSE LANGUAGE

Thi and Trung live in the gorgeous, rice-terraced mountains of Vietnam's far northwest. Like many young men in this region on the main heroin route from Laos to China, they're addicts, and they have HIV. Thi wants to kick his habit. Trung just wants to die. "With or Without Me " is an intimate, tragicomic portrayal of two guys strung out at the edge of the map in a Communist country struggling with drug use, and of the wives, family, doctors and friends trying to pull them back from the brink.



VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

WITH OR WITHOUT ME I TRONG HAY NGOÀI TAY EM 2011



80'
TRẦN PHƯƠNG THẢO,
SWANN DUBUS
DOCUMENTARY

CONTENT NOTE:
DRUG USE
(HEROIN ADDICTION),
SUICIDE IDEATION,
COARSE LANGUAGE

Bộ phim tài liệu chân thực về cuộc sống của Lả và Thi, một cặp vợ chồng trẻ nghiện ma túy ở Điện Biên. Nơi họ sống nằm trên tuyến đường luân chuyển thuốc phiện chính từ Lào sang Trung Quốc.

Chiếc máy quay trở thành một phần cuộc sống của họ, họ chia sẻ về những ước mơ và hoài bão đã bị chôn vùi.

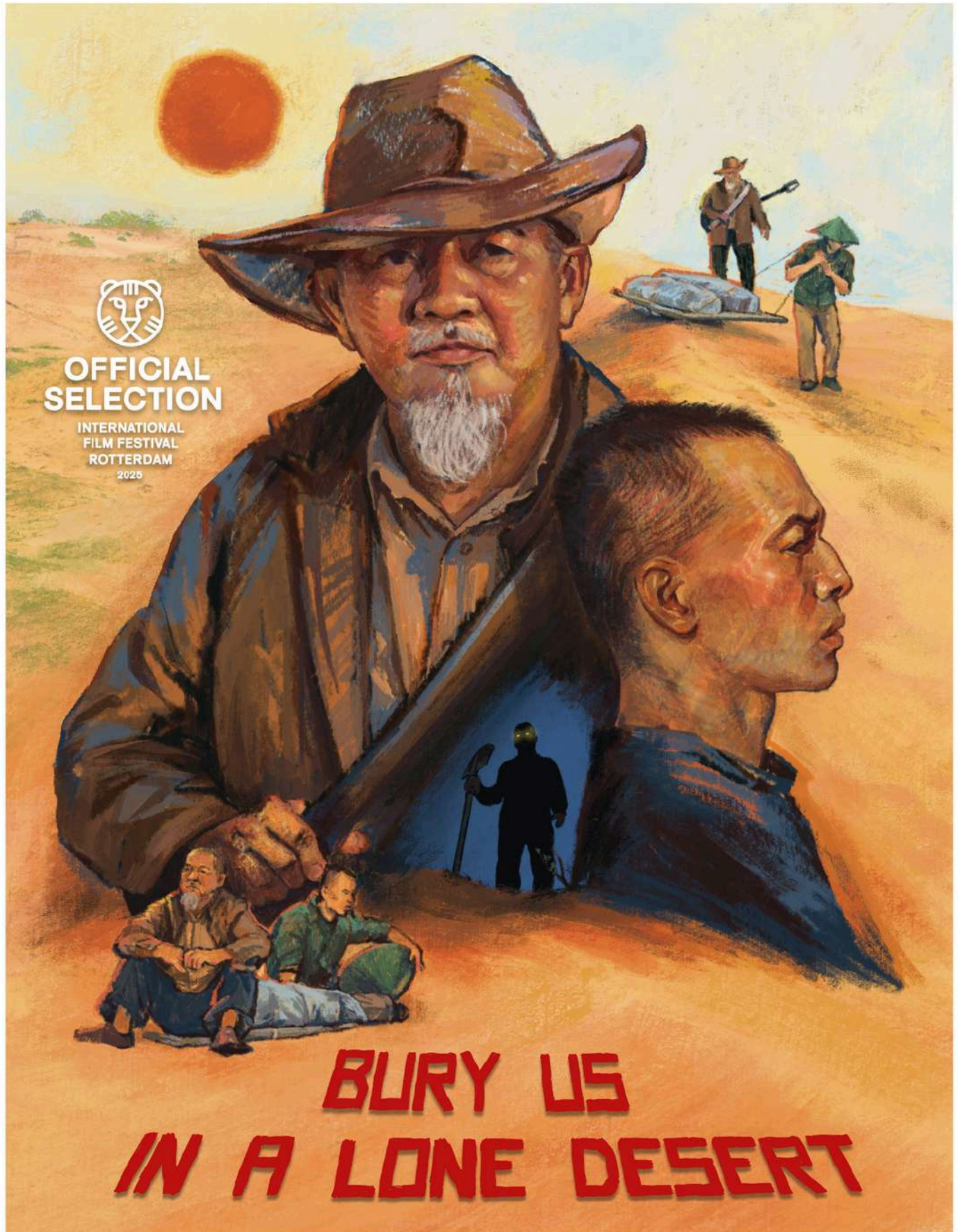
Lấy góc nhìn chân thực từ số phận và bi kịch của hai con người khác nhau, bộ phim cũng vén bức màn về câu chuyện sử dụng thuốc phiện ở Việt Nam với hi vọng đóng góp một phần nào trong việc tìm ra hướng giải quyết tốt nhất cho vấn đề vẫn vẫn đang gây tranh cãi này.

Phim đạt giải Planète Rouge 2011 tại LHP Quốc tế Marseille và LHP Torino 2011.

LƯU ĐỨC CƯỜNG

PSYCHO NEO

NGUYỄN ĐÌNH QUANG




**OFFICIAL
SELECTION**
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
ROTTERDAM
2025

BURY US IN A LONE DESERT

GUDTRIP presents - a film by **NGUYỄN LÊ HOÀNG PHÚC**

written & directed by **NGUYỄN LÊ HOÀNG PHÚC** directors of photography **TRẦN NGỌC KHUYÊN - BẾ NGUYỄN MINH ANH - VŨ HOÀNG TRIỀU**

production designer **ANH LA** produced by **THẢO QUIÊNG - MAI HUYỀN CHI - ĐOÀN THANH TOÀN** sound by **SIGON SOUND PRODUCTION**

music by **TOMES** edited by **NGUYỄN LÊ HOÀNG PHÚC - PHẠM HỒNG HẠO NHIÊN** colorist **LÊ NHỰT MINH**



EMOTIONS
MOBILISING FILM PROFESSIONALS
FOR REGIONAL COOPERATION



BURY US IN A LONE DESERT | NĂM MỒ LÝ TƯỞNG

2025



62' NGUYỄN LÊ HOÀNG PHÚC DRAMA

A burglar's life takes an unexpected turn when he stumbles upon a plaster statue of a woman and is then overpowered by the resident of the house.



CONTENT NOTE: GRIEF, MENTION OF DEATH



A special connection develops between burglar and the old man, who fervently wishes to lie next to his deceased wife forever. Together, they decide to take a trip across the Vietnamese desert, a final trip for the old man.

The screening will include 'Elsewhere' (Miên man), a short film about a released convict and a strange fairy.

BURY US IN A LONE DESERT | NĂM MỒ LÝ TƯỞNG

2025



62'

**NGUYỄN LÊ HOÀNG PHÚC
DRAMA**

**CONTENT NOTE:
GRIEF, MENTION OF DEATH**

"Với 'Năm Mồ Lý Tưởng', đạo diễn Nguyễn Lê Hoàng Phúc đã biến câu chuyện có thật gây chấn động năm 2009 về "người đàn ông ngủ với xác vợ" thành một tác phẩm điện ảnh táo bạo và đầy xúc động.

Tác phẩm theo chân một tên trộm sau khi đột nhập vào nhà một gia đình khá giả đã bị gia chủ đánh chết. Tưởng chừng mọi chuyện đã kết thúc, hăn bất ngờ tỉnh dậy, thấy mình bị trói trên ghế, đối diện với một ông lão và bức tượng thạch cao của người vợ quá cố. Ông lão chấp nhận trao trả sự tự do cho tên trộm để đổi lấy một lời thỉnh cầu man rợ. Ông muốn chính tên trộm chôn cất mình bên cạnh bức tượng thạch cao của người vợ quá cố." (Koicine)

Năm mồ lý tưởng là đại diện duy nhất của Việt Nam tại Liên hoan phim Rotterdam (IFFR) 2025.

MONDAY 18.05, 21:30
FRIDAY 22.5, 22:30

WEDNESDAY 27.5, 21:45
THURSDAY 28.5, 17:45

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

LES FILMS DE L'AUTRE &
LES FILMS DU 3 MARS PRESENT



MÁ

A FILM BY KHOALÉ

SÀI GÒN

(MOTHER SAIGON)

Screenwriters KHOALÉ & JONATHAN BERNIER
Cinematographer MATHIEU LAVERDIÈRE | Producer KHOALÉ
Sound recordists LYNNE TREPANIER & NGUYỄN NGỌC TÀN
Sound designer SIMON GERVAIS | Music MARIE-HÉLÈNE L. DELORME
Editors ISABELLE DARVEAU & ARIANE PÉTEL-DESPTS
Director KHOALÉ

SODEC

Québec

Québec

TELEFILM
CANADA

CALO

Canada Council
for the Arts

PACT
MONTRÉAL

PRIMA

LES FILMS DE
L'AUTRE

F3M



KHOA LÊ

98'

DOCUMENTARY

Through a mosaic of intimate portraits, *Má Sài Gòn* explores humanity's universal desire for love, acceptance, connection and belonging through an LGBTQ+ lens.



Qua những mảnh chân dung gần gũi được ghép lại thành một bức tranh, Má Sài Gòn muốn tìm hiểu và nhìn thấu những khao khát không của riêng ai: được yêu, được chấp nhận, được kết nối và có nơi thuộc về, tất cả qua góc nhìn LGBTQ+. Bộ phim này là một bức thư tình - một bài ca ngọt ngào lẫn cay đắng, cho một người mẹ bao dung dẫu có nhiều điều phải e dè, một thành phố rộng mở tự do nhưng cũng nhiều điều đè nặng, đàn áp.

TUESDAY 19.5, 22:30
SATURDAY 23.5, 22:00
SUNDAY 31.5, 16:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES



SAIGON YO! SAIGON ELECTRIC

2011
106'
STEPHANE
GAUGER
HIP-HOP, MUSIC

"The film represented the alienation of youth and generational barriers between the older generation and the next generation." (by DJSmosdef, LA Journal)

Mai, a ribbon dancer from the countryside arrives in Saigon and befriends Kim, a street dancer. The promise of a better life leads their dance crew to a big competition, but a romance threatens to derail Kim's plans.

"The story of youth and the sub-culture of break dancing (b-boying) in 2010s Saigon, Vietnam."



THURSDAY 21.5, 21:30
MONDAY 25.5, 21:30
SATURDAY 30.5, 22:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES



SAIGON YO! SAIGON ELECTRIC

2011
106'
STEPHANE
GAUGER
HIP-HOP, MUSIC

*Một bộ phim về văn hóa
hiphop của giới trẻ tại
Việt Nam.*

*Hai cô gái có xuất thân khác nhau
nhưng đều thích thú môn nhảy hip hop:
Mai lên TP HCM với mong muốn thi đấu
trường múa, tình cờ gặp Kim - cô gái mồ
côi với cá tính mạnh. Kim đưa Mai vào
nhóm nhảy của mình và cả hai cùng
trải qua nhiều thử thách.*



THURSDAY 21.5, 21:30
MONDAY 25.5, 21:30
SATURDAY 30.5, 22:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

THREE SEASONS I BA MÙA

1999



109'
TONY BUI
DRAMA

PG-13, MATURE THEMES,
SEXUAL INNUENDO,
STROBING EFFECTS

Saigon, late 1990s. Five people search for happiness in a metropolis suspended between tradition and modernity: A cyclo driver. A child peddler. A lotus farmer. A prostitute. A former U.S. Marine.

The first American–Vietnamese co-production filmed entirely in Vietnam. The film made history at the Sundance Film Festival, winning the Grand Jury Prize, Audience Award, and Best Cinematography Award.

Their stories are interwoven into the past, present, and future of a city undergoing economic transition.



FRIDAY 22.5, 17:45
TUESDAY 26.5, 20:00
THURSDAY 28.5, 17:45

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

THREE SEASONS I BA MÙA

1999



Bộ phim Mỹ đầu tiên hợp tác với Việt Nam và được quay hoàn toàn tại Việt Nam, sau khi Mỹ xóa bỏ cấm vận. Được quay tại thành phố Hồ Chí Minh, bộ phim ghi lại những mảnh đời của đô thị với chất thơ, sự mê hoặc và bí ẩn, giành được nhiều giải thưởng quốc tế. Những câu chuyện nhỏ đan xen vào nhau giữa mùa nắng, mùa mưa và mùa hi vọng.



FRIDAY 22.5, 17:45
TUESDAY 26.5, 20:00
THURSDAY 28.5, 17:45

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

HANOI WINTER 1946 | HÀ NỘI MÙA ĐÔNG NĂM 46

1997



ĐẶNG NHẬT MINH

95'

DRAMA, WAR

An account of the beginning of the Vietnamese uprising against the French colonialists in Hà Nội Winter 1946, the film follows three young Vietnamese men, who are sympathetic to Ho Chi Minh's wish for an independent Vietnam.

Một xuất phẩm điện ảnh Việt Nam hi hữu được công chiếu quốc tế trước cả quốc nội (LHP Toronto 1997). Bộ phim dựng lại chân dung chủ tịch Hồ Chí Minh qua các sự kiện chính trị - xã hội nóng hổi mùa đông năm 1946, đặc biệt là cuộc đấu tranh ngoại giao vì hòa bình, qua ba nhân vật chính là công dân bình thường.



TUESDAY 19.5, 18:00
SATURDAY 23.5, 16:00
WEDNESDAY 27.5, 18:00

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

OWL AND THE SPARROW | CÚ VÀ CHIM SE SÈ

2007

97'

STEPHANE GAUGER
DRAMA



"A 10-year-old orphan. A beautiful flight attendant. An earnest zookeeper. These people may not seem to have much in common. But in Stephane Gauger's film, they're all looking for love and companionship in the bustling city of Saigon."
(Richard Chang)

Câu chuyện xoay quanh cuộc sống của ba người lạ vô tình gặp nhau trên đường đời, bao gồm một nữ tiếp viên hàng không, một người trông sở thú và cô bé bỏ nhà do bị người chú coi thường.

Bộ phim giành được giải của khán giả tại LHP Los Angeles, giải Nhà làm phim mới nổi tại LHP Denver, phim tường thuật tốt nhất tại LHP Châu Á tại San Francisco, giải Critic's Choice Award và Giải thưởng Sản xuất Nước Ngoài xuất sắc nhất năm 2009.



FRIDAY 22.5, 21:30
TUESDAY 26.5, 22:00

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

DEAR MOM | THƯ GỬI MẸ

2024



HÀ LỆ ĐIỂM

17'

DOCUMENTARY, SHORT

DEAR MOM traces the story of Song, a 11-year-old Hmong girl who for the past six years has been trying to come to terms with the absence of her mother while growing up in the mountains of northwestern Vietnam.

Bộ phim kể câu chuyện về Sông, cô bé người Mông 11 tuổi suốt sáu năm qua đã cố gắng chấp nhận sự vắng mặt của mẹ để lớn lên ở vùng núi Tây Bắc Việt Nam. Dưới dạng một bức thư do chính Sông viết, bộ phim đưa ra cái nhìn về những khó khăn tình cảm và thách thức xã hội mà những đứa trẻ như vậy phải chịu đựng, nhưng bằng cách nào đó vẫn cố gắng vượt qua.



FRIDAY 29.5, 18:00
MONDAY 25.5, 18:00
SATURDAY 23.5, 16:15

VIETNAMESE & HMONG WITH ENGLISH SUBTITLES

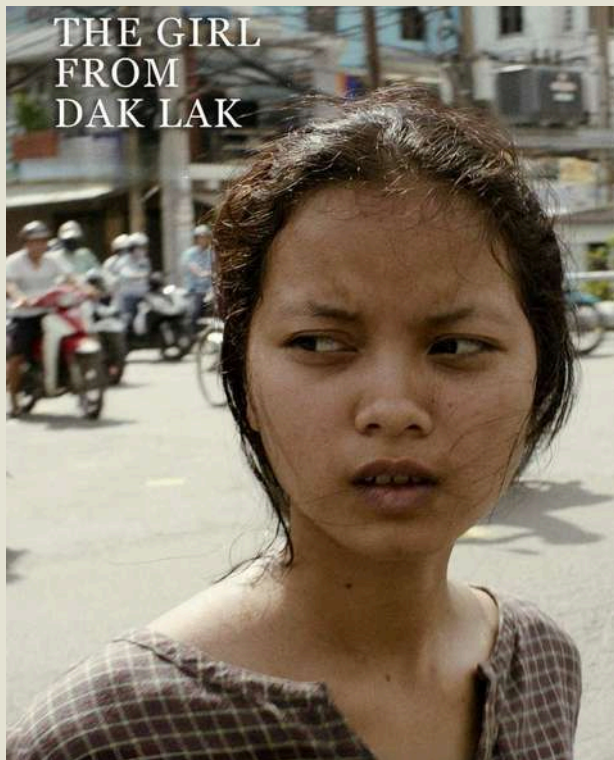
THE GIRL FROM DAKLAK

CÔ GÁI ĐẮK LẮK

2021

86'

PEDRO ROMAN
& MAI HUYỀN CHI



Suong, a young girl from rural Vietnam, migrates to the bustling city of Ho Chi Minh City to work in a local eatery with two other migrant workers. Within the caging, barren walls of the eatery, their days are filled with repetitive tasks and with vacuous, tedious hours. However, behind her veil of apathy, Suong battles a dilemma that she soon has to face with her family. The film was nominated for the Silvestre Award at IndieLisboa.

Lấy cảm hứng từ câu chuyện có thật, bộ phim kể về Suong, một cô gái miền cao rời quê hương Đắk Lắk đến Sài Gòn tìm cơ hội đổi đời. Cô làm việc ở một quán ăn nhỏ và sống cùng với hai phụ nữ tỉnh lẻ khác. Đằng sau công việc lặp đi lặp lại, Suong sắp phải đối mặt với tình thế khó xử trong gia đình mình.



NOMINATED, NEW VOICE, INDIELISBOA FILM FESTIVAL, PORTUGAL, 2022
NOMINATED, CREATIVE PUSH, D'A FILM FESTIVAL, SPAIN, 2022

FRIDAY 29.5, 18:00
MONDAY 25.5, 18:00
SATURDAY 23.5, 16:15

VIETNAMESE WITH ENGLISH SUBTITLES

DIRECTOR BIOGRAPHIES

THE TREE HOUSE | NHÀ CÂY



Born in Buôn Ma Thuột, a city in Vietnam's central highlands, **Trương Minh Quý** often sets and finds inspiration for his films in this region. After making his debut with 'The City of Mirrors: A Fictional Biography' (2016), his second feature film, 'The Tree House' (2019), premiered at the Locarno Festival before participating in Seminci's documentary section Tiempo de Historia. In 2021, his French-language short film 'Les Attendants' competed for the Golden Bear in Berlin, and in 2024, he premiered his third feature film, 'Việt and Nam', at Cannes' Un Certain Regard section, before participating in Valladolid's Punto de Encuentro.

FAREWELL HALONG | TẠM BIỆT HẠ LONG



Duc Ngo Ngoc is a Vietnamese-German film director and writer. In award-winning films such as "Fruit & Vegetables," "Farewell Halong" and "Trading Happiness," he processes his personal experiences of migration and presents his perspective on the issue. Duc received the German Screenplay Award in 2025 for his screenplay "Ha-Neu/Berlin". Since 2020, he has been leading the film workshops "DREH'S UM", which aim to motivate young people with a migration background to tell their personal short films from German-Vietnamese perspectives.

SUMMER SCHOOL, 2001 | TRƯỜNG HÈ, 2001



DUŽAN DUONG

Director and cinematographer of Vietnamese origin. He made his debut at the Ji.hlava International Documentary Film Festival with the short film *Mat Goc* and gained significant attention with the film *Bo Hai*. His work focuses on themes of identity and cultural memory. He also works as a cinematographer in advertising under the brand Novák+Nguyen.

THE ANCESTRAL HOUSE | NHÀ GIA TIÊN



Huỳnh Lập (1993) is a Vietnamese actor, director, and screenwriter known for comedy and spiritual-themed films. He operates his own production company, 17 Production. Some of his works include: *The Ancestral Home (Nhà Gia Tiên)*, *Land of Spirits: The Blind Shaman (Pháp Sư Mù)*, *Ai Chết Giờ Tay (Who Dies, Raise Your Hand)*, *Một Nén nhang (A Stick of Incense)*.

THE INSEMINATOR | NGƯỜI TRUYỀN GIỐNG



Kim Quy BUI is a Vietnamese writer and director. Her first feature film, *The Inseminator*, won the Best Film Photography Award at the 2015 ASEAN International Film Festival 2015. She also directs *Memoryland* (2021/2022), *Mattress* (2003), and *Why Is There No Moon During The Daytime* (2006). Currently, Bui works as a lecturer at the Hanoi Academy of Theatre and Cinema.

MOTHER SAIGON | MÃ SÀI GÒN



Khoa Lê is a Quebecois multidisciplinary artist and filmmaker born in Vietnam. His works explore plural identities, intimacy, and the human experience in all its diversity. The first feature documentary, *Bà nội (grandma)* (2013), premiered at *Visions du réel*. Khoa won the Pluralism Award from the Inspirit Foundation at Hot Docs festival in 2013, as well as the Best Quebec/Canada Newcomer Award at the Montreal International Documentary Festival that same year.

*A*LONG THE SEA | NHỮNG CÔ GÁI BÊN BỜ BIỂN



Akio Fujimoto directed his first short "PSYCHEDELIC FAMILY" (2013), a piece based on his own experiences in a crumbling family. His first feature "PASSAGE OF LIFE" premiered at the Tokyo International Film festival (2017), where it was awarded Best Asian Future Film and The Spirit of Asia Award. He is directing programs and documentaries for Japanese Broadcaster NHK.

*T*WO WORLDS | HAI THẾ GIỚI



Phạm Văn Nhận (1920–2018) was a pioneering Vietnamese filmmaker best known for directing the first Vietnamese fiction film produced abroad, titled Hai Thế Giới (Two Worlds, 1954). Before his film career, he worked as a technician and was part of the Vietnamese worker-soldier group (O.N.S.) during World War II.



MONEY, MONEY! I TIỀN ƠI!

Trần Vũ (b. 1925) graduated from the first directing class of the Vietnam School of Cinema. His debut film, *The Little Wagtail* (Con Chim Vành Khuyên, 1962, co-directed with Nguyễn Văn Thông), was the first Vietnamese feature to win an international award at the Karlovy Vary International Film Festival. Many of his works are regarded as classics of Vietnamese cinema, including *Mr. Lực and His Wife* (1973), *See You Again at the Rendezvous* (1974), *The Stormy Journey* (1977), *Those We Met* (1979), and *You and Me* (1987).

Nguyễn Hữu Luyện (b. 1937) is a director and a war cinematographer. His notable works include *Fateful Bond* (1987), *The Lost Zither* (1994), *Wild Sunflower Season* (1996), *The Four Sons Present Themselves* (1998), and *Echoes of the Past* (1999).

IN CHASE OF THE WINDY DEVIL GANG | TRUY LÙNG BĂNG QUỲ GIÓ

Tự Huy (1940 - 2015): An actor and director at the Hanoi Feature Film Studio (now the Vietnam Feature Film Studio). He appeared in famous films such as *Chung một dòng sông* (On the Same River), *Chị Tư Hậu* (Sister Tư Hậu), and *Chôm và Sa*.





A TALE OF LOVE

Trinh T. Minh-ha: Vietnamese-US-French filmmaker, music composer and writer. Her nine feature-length films have been honored in numerous retrospectives around the world: *What About China*, *Forgetting Vietnam*, *Night Passage*, *The Fourth Dimension*, *A Tale of Love*, *Shoot for The Contents*, *Surname Viet Given Name Nam*, *Naked Spaces - Living is Round*, *Reassemblage*.

A GLORIOUS TIME IN MÊ THẢO HAMLET MÊ THẢO THỜI VANG BÓNG

Việt Linh (*1952) is a renowned Vietnamese film director and screenwriter known for sensitive, realistic films often based on literature. Educated at VGIK in the Soviet Union, she created acclaimed features like *Gánh xiếc rong* (1988), *Mê Thảo*, *Thời Vang Bóng* (2002), *Nơi bình yên chim hót* (1986), *Phiên tòa cần chánh án* (1987), *Dấu ấn của quỷ* (The Devil's Mark, 1992), *Chung cư* (The Building/The Tenement House, 1999).



THE LAST HOPE | HY VỌNG CUỐI CÙNG REMAINDER OF THE LAUGHING FOREST

Trần Phương (1930–2000) was a Vietnamese film actor and director. He was widely known for his leading role in *A Phũ and his Wife*, and for directing films such as *The Last Hope*, *The Final Sin*, and *The White Flower River*. In the 1990s, during the rise of Vietnam's "instant noodle films" (commercial popular cinema), his crime and security-themed films—such as *The Turtle Lake Case* and *Hunting Robbers*—achieved significant box office success.



THE BACKSTAGE SLAP | CÁI TÁT SAU CẢNH GÀ



Tất Bình (*1949) is an actor, director, and producer. He directed the films *Trăng Trên Đất Khách* (*Moon in a Foreign Land*, 1998), *Cái Tát Sau Cảnh Gà* (*A Slap Behind the Scenes*, 2002), *Cuốn Sổ Ghi Đời* (*The Life Ledger*, 1994), *Những Người Sống Bên Tôi* (*The People Around Me*, 1996), and *Đồng Quê Xào Xạc* (*Rustling Countryside*, 1999).

INSIDE THE YELLOW COCOON SHELL

BÊN TRONG VỎ KÉN VÀNG



Phạm Thiên Ân is a film director and writer from Vietnam. His short film *The Mute* has traveled to Palm Springs, Tampere and Uppsala film festivals. His latest short *Stay Awake, Be Ready*, won the Illy Prize at Directors' Fortnight 2019 and was screened at numerous festivals such as Clermont-Ferrand, Locarno Open Doors, Busan and has won other awards.

THE GLORIOUS PAIN

ĐOẠN TRƯỜNG VINH HOA

Lê Mỹ Cường is a Vietnamese director. Currently working at VTV3, he is known for *Nhọc nhân than*, *Ốc đảo gió*, *On the Streets*, *Tôi đẹp! Bạn cũng thế*, and *Nhà đối diện* (*The House Across the Street*).



A FIERCE CHILDHOOD

TUỔI THƠ DỮ DỘI

Nguyễn Vinh Sơn (b. 1953) is best known for *Southern Land* (*Đất Phương Nam*, 1997), the first Vietnamese television series to be exported to the United States, and *Moon at the Bottom of the Well* (*Trăng nơi đáy giếng*, 2008).



WITH OR WITHOUT ME | TRONG HAY NGOÀI TAY EM



Trần Phương Thảo is a Producer & Director. She directed "Workers Dream", which attended many international festivals and was awarded at Cinéma du Réel 2007 (P. Perrault Award). She supervises Varan Vietnam production company and is the head teacher in Varan Vietnam's workshops.

Swann Dubus worked as a DoP, editor, and director of several documentary features in Europe, Africa, and Asia. Together, their films explore major themes of Vietnamese society from a personal angle.

BURY US IN A LONE DESERT | NĂM MƠ LÝ TƯỞNG ELSEWHERE | MIỀN MAN



Nguyễn Lê Hoàng Phúc is a filmmaker and film editor based in Saigon, Vietnam. Phúc's debut short film, "Slowly and Painfully", was selected for "Dispatches from the Mekong Region: Vietnam" as part of SeaShorts Film Festival 2022. Phúc was a selected participant for UNESCO's On The Reel Film Lab 2021, and became one of the three winners of the Lab's awards.

THREE SEASONS | BA MÙA



GOOD MOURNING VIETNAM | NGƯỜI KHÓC THUÊ

Huong D. Ta is a London-based documentary filmmaker. His craft was honed in the cutting rooms of acclaimed films, including the BAFTA-winning *Exposure: The Women Opposing Putin* and Channel 4's *Rebekah Vardy: Jehovah's Witnesses & Me*.



THE BOY WHO CHEATED DEATH CẬU BÉ ĐÁNH LỬA THẦN CHẾT



Pipou Phuong Nguyen Pipou Phuong Nguyen is a director and artist based in Paris. She graduated from Gobelins Paris with a master's degree in animated filmmaking. Notable short films include *Goodbye Robin!* (2020), *The Boy Who Cheated Death* (2025) and *Celestial Serpent* (2025).

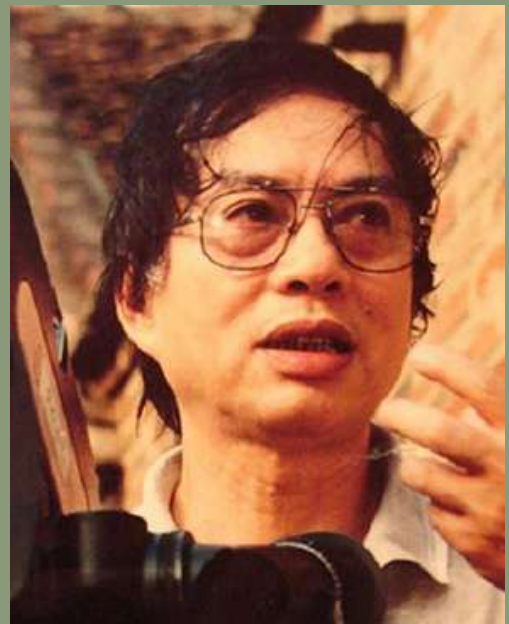
Owl and the Sparrow | CÚ VÀ CHIM SE SẼ Saigon Electric | SAIGON YO!



Stephane Gauger (1969 - 2018) was born in Saigon to a Vietnamese mother and German-American father. He was nominated for Breakthrough Director at the Gotham Awards and the John Cassavetes Award at the Film Independent Spirit Awards. His films and contributions have been recognized within the Vietnamese American filmmaking community for their authentic portrayals and dedication to stories from Vietnam.

The Girl on the River | CÔ GÁI TRÊN SÔNG Hanoi Winter 1946 | HÀ NỘI MÙA ĐÔNG NĂM 46

Đặng Nhật Minh is one of Vietnam's foremost film directors and a screenwriter. His works are poetic, dense with political arguments and regularly subject to controversy & censorship within the nation. Usually focusing on a woman whose perspective is marginalized within her world, his stories closely trace Vietnamese historical struggles through the Sino-Vietnamese War ("The Town Within Reach," 1983), the post-war period ("When The Tenth Month Comes," 1984; "The Girl on the River," 1987), the Đổi Mới economic reforms ("The Return," 1994), and post-independence Vietnam ("The Guava Season," 2000).



THE GIRL FROM DAKLAK | CÔ GÁI ĐẮK LẮK



Mai Huyền Chi is a Vietnamese writer-director. Her debut short documentary, *Down the Stream* (2015), filmed with a floating stateless community near the Vietnam–Cambodia border. Her short fiction film *The River Runs Still* (2024) was selected for the New York Asian Film Festival. Her documentary *50 Years of Forgetting* (2025), commissioned by Al Jazeera, examines the politics of memory surrounding the Vietnamese-American War. Alongside film work, Chi initiated - edited the anthology *On Forgetting*, founded Cinema CNN (Cinema of Peasants), and co-founded Gái Tệ Residency for FLINTA filmmakers of Vietnamese descent.

Pedro Roman is a filmmaker based in Spain with international experience directing, shooting, and editing. As an unscripted TV director, he has directed over 35 episodes of *House Hunters International* (Warner Bros.), a successful US reality show. *The Girl from Dak Lak* is developed with a clear intent to make a movie with only a script outline, non-professional cast, and a minimal crew.



DEAR MOM | THƯ GỬI MẸ

Born into the Tay ethnic group of Northeastern Vietnam, **Hà Lệ Diễm** left her village aged 18 to study Journalism. *Children of the Mist* was her first feature-length documentary. It was shortlisted at the 95th Oscars and won Best Directing award at the International Documentary Film Festival Amsterdam, among other accolades.



ACKNOWLEDGEMENTS

A WARM THANKS TO VIETNAM FILM INSTITUTE AND NHƯ TRĂNG TRONG ĐÊM TEAM (TPD FILM CENTRE) FOR SUPPORT

Trailer Editor: Phạm Huy Anh

Subtitles: Trần Kinh Quốc, Đinh Hằng Giang

Special Thanks to: TPD Film Centre, Việt Linh, Nguyễn Đình Tôn Nữ, Đào Linh Trang, Trương Quế Chi, Trần Duy Hưng, Đỗ Văn Hoàng, A Blur Cinema, Bùi Thu Uyên, Nguyễn Thị Hải Yến, Trần Hữu Thành, Nguyễn Hoàng Phương, Mỹ Kỳ, Mai Tuấn Anh, Đỗ Hà Lan

Graphic Designer: Hồ Đặng Cẩm Ngân

BABYLON BERLIN

General Manager, Programming & Press: Timothy Grossman

Social Media Manager: Roberta Bianchini

Theatre director: Stephan Ottenbruch

Film Disponent: Tarun Arvind Chandramouleswaran, Karl Barakat

Accounting: Olaf Hammer



VIETNAM: HERE & THERE

1 8 - 3 1 . 5 . 2 0 2 6

